

Libretto istruzioni

Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Instrukcja Obsługi

Bruksanvisning

كتيب الاستعمال

Käyttöohje

KSET6XE2– KSET9XE2

INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	10
USO.....	12
MANUTENZIONE.....	13

INDEX

EN

SAFETY INFORMATION.....	14
CHARACTERISTICS.....	17
INSTALLATION.....	19
USE.....	21
MAINTENANCE.....	22

SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	23
CARACTERISTIQUES.....	26
INSTALLATION.....	28
UTILISATION.....	30
ENTRETIEN.....	31

INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN.....	32
CHARAKTERISTIKEN.....	35
MONTAGE.....	37
BEDIENUNG.....	39
WARTUNG.....	40

INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE.....	41
EIGENSCHAPPEN.....	44
INSTALLATIE.....	46
GEBRUIK.....	48
ONDERHOUD.....	49

ÍNDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.....	50
CARACTERÍSTICAS.....	53
INSTALACIÓN.....	55
USO.....	57
MANTENIMIENTO.....	58

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	59
CARACTERÍSTICAS	62
INSTALAÇÃO	64
UTILIZAÇÃO	66
MANUTENÇÃO	67

INDHOLD

DK

OPLYSNINGER OM SIKKERHED	68
APPARATBESKRIVELSE	71
INSTALLATION	73
BRUG	75
VEDLIGEHOLDELSE	76

INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION	77
EGENSKAPER	80
INSTALLATION	82
ANVÄNDING	84
UNDERHÅLL	85

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ	89
УСТАНОВКА	91
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	93
УХОД	94

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	95
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	98
INSTALACJA	100
UŻYTKOWANIE	102
KONSERWACJA	103

الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة	104
الخصائص	107
التركيب	109
الاستخدام	111
عملية الصيانة	112

INNHold

NO

SIKKERHETSINFORMASJON	113
EGENSKAPER.....	116
INSTALLASJON.....	118
BRUK.....	120
VEDLIKEHOLD	121

SISÄLTÖ

FI

TURVALLISUUSTIETOJA	122
MITAT JA OSAT.....	125
ASENNUS	127
KÄYTTÖ	129
HUOLTO	130

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

⚠ Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

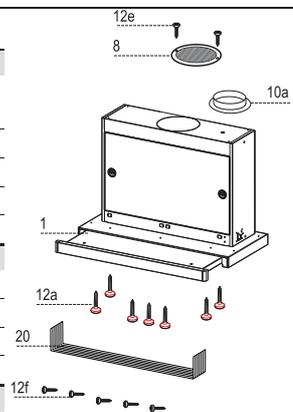
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
 - Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
 - В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
 - Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
 - Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
 - Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
 - Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
 - Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.
- ⚠ Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

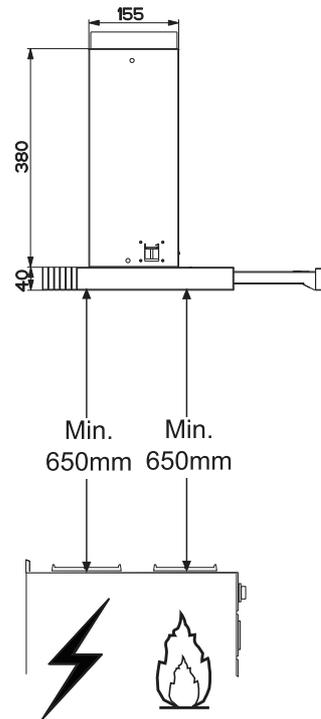
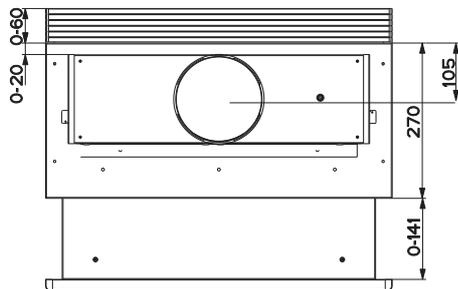
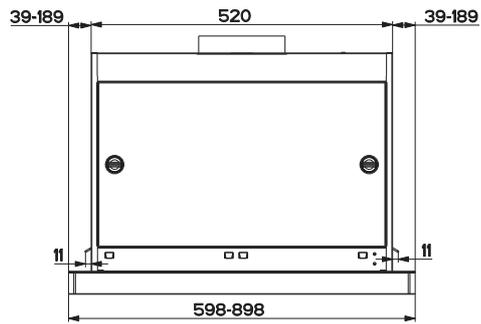
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Части

Об. Кол. Части изделия		
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, ильтрами.
8	1	Регулируемая решетка выпуска воздуха
10а	1	Фланец \varnothing 120
20	1	Закрывающий профиль
Об. Кол. Установочные компоненты		
12а	7	инты 3,5 x 16
12е	2	Винты 2,9 x 12,7
12f	5	инты 2,9 x 9,5
Кол. Документация		
	1	Руководство по эксплуатации



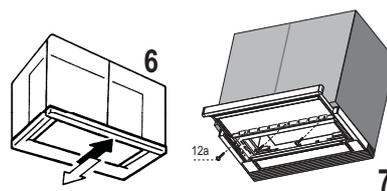
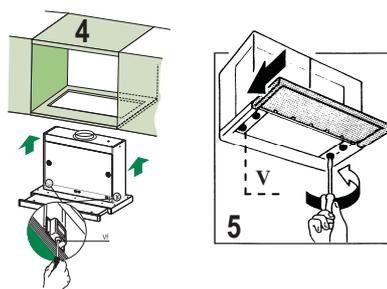
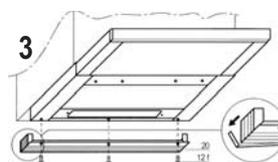
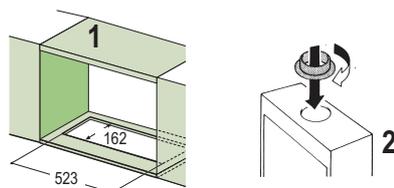
Габариты



УСТАНОВКА

Отверстие в опорной плоскости и установка вытяжки

- Вытяжка может быть закреплена непосредственно к нижней плоскости подвесных полок (мин. 650 мм от плиты) боковыми защелкивающими держателями.
- В нижней плоскости подвесной полки сделать отверстие, как показано на рисунке. (рис. 1)
- Вставить фланец в верхнее выпускное отверстие. (рис. 2)
- Привинтить закрывающий профиль 20 к задней стороне вытяжки винтами 12f (2,9 x 9,5) прилагаемыми в комплекте. (рис. 3)
- Открыть всасывающую каретку.
- Вынуть противожировые фильтры по одному, отсоединив специальные запоры.
- Закрывать всасывающую каретку.
- Вставить в проем вытяжку и замкнуть боковые защелкивающиеся держатели. (рис. 4)
- Открыть всасывающую каретку.
- До конца затянуть винты Vf под вытяжкой. (рис. 4)
- Если нужно, отрегулировать весь корпус с фильтрами; действовать следующим образом:
 - Отпустить четыре регулировочных винта Vg и закрыть каретку. (рис. 5)
 - Сместить весь корпус фильтров, чтобы выровнять его с подвесной полкой. (рис. 6)
- Удерживая корпус вытяжки в положении, вынуть каретку и затянуть регулировочные винты Vg. (рис. 5)
- Теперь можно окончательно закрепить вытяжку к полке прилагаемыми в комплекте винтами 12a (3,5 x 16). (рис. 7)
- Поставить на место противожировые фильтры.
- Закрывать всасывающую каретку.

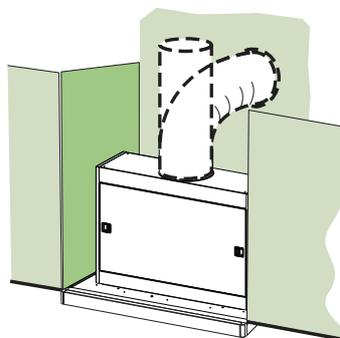


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

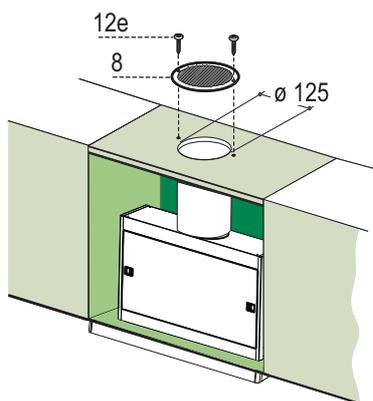
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой такого же диаметра, что и установленный ранее фланец.

- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Если есть, вынуть фильтры против запахов на активном угле.



ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

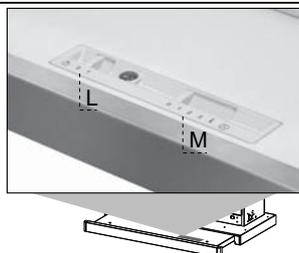
- Сделать отверстие $\varnothing 125$ мм в полке над вытяжкой.
- Вставить фланец **10a** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Соединить фланец с отверстием в полке над вытяжкой жесткой или гибкой трубкой $\varnothing 120$ мм.
- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить регулируемую решетку **8** на выпуске 2 прилагаемыми в комплекте винтами **12e** (2,9 x 12,7).
- Проверить наличие фильтров против запахов на активном угле.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Функции вытяжки автоматически включаются при выдвинутой каретке. Чтобы отключить настроенные функции, достаточно задвинуть каретку.

КЛАВИША ФУНКЦИЯ

L Освещение Включает и выключает осветительную систему.

M Двигатель Включает и выключает двигатель всасывания.

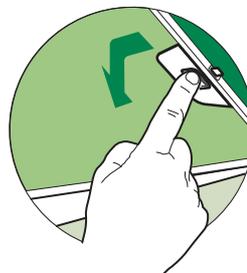
1. Минимальная скорость: пригодна для постоянного и очень тихого воздухообмена при наличии малого количества пара готовки.
 2. Средняя скорость: пригодна для большей части условий эксплуатации за счет отличного соотношения: объем обрабатываемого воздуха - уровень шума.
 3. Максимальная скорость: пригодна для обработки большого количества выпускаемого при готовке пара также в течение длительного времени.
-

УХОД

Противожировые фильтры

ОЧИСТКА ПРОТИВОЖИРОВЫХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ САМОНЕСУЩИХ ФИЛЬТРОВ

- Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть фильтры по одному, отсоединив специальные защелки.
- Осторожно помыть фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дать им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтра совершенно не влияет на качество его работы.)
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Закрыть всасывающую каретку.

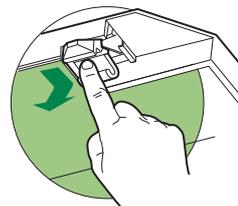


Фильтры против запахов (фильтрующая вытяжка)

ЗАМЕНА

Внимание: выключите свет и подождите, пока не остынут лампочки, прежде чем приступать к замене фильтра против запахов.

- Эти фильтры нельзя мыть и восстанавливать. Их следует заменять приблизительно каждые 4 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть противожировые фильтры.
- Вынуть фильтр против запахов на активном угле, отсоединив специальные защелки.
- Установить новый фильтр в положении и закрепить его защелками.
- Поставить на место противожировые фильтры.
- Закрыть всасывающую каретку.



Освещение

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").